

# menas ZOOM

**Bedienungsanleitung**

**User Manual**

**Mode d'emploi**

**Istruzioni d'uso**

**Manual de instrucciones**

**Gebruiksaanwijzing**

**Betjeningsvejledning**

**Bruksanvisning**

**Käyttöopas**

**Instrukcja obsługi**

**Provozní návod**

**サービスマニュアル**



 **ESCHENBACH**

Deutsch.....	4
English .....	7
Français.....	10
Italiano .....	13
Español .....	16
Nederlands.....	19
Dansk.....	22
Svenska.....	25
Norsk.....	28
Suomi .....	31
Polski .....	34
Česky.....	37
日本語 .....	40



## Deutsch

Sie haben ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ESCHENBACH erworben, das nach modernster Fertigungstechnologie in Deutschland hergestellt wurde, ein Markenprodukt „made in Germany“. Wir beglückwünschen Sie zu dieser Entscheidung.

### Sicherheitshinweise

► **Brandgefahr!**

**Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!**

► **Blendungs- und Verletzungsgefahr!**

**Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder in andere sehr helle Lichtquellen!**



- ▶ **Machen Sie auch andere Personen und besonders Kinder darauf aufmerksam!**
- ▶ **Schützen Sie menasZOOM vor Stoß oder Schlag und übermäßiger Wärme! Legen Sie menasZOOM nie auf Heizkörper oder in die Sonne!**
- ▶ **Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.**

### **menasZOOM verwenden**

1. Bewegen Sie menasZOOM über den Text, der vergrößert dargestellt werden soll.
2. Drehen Sie den oberen Gehäusering ❶, um die gewünschte Vergrößerung einzustellen.
3. Der rote Punkt ❷ auf dem oberen Gehäusering zeigt die gerade eingestellte Vergrößerung auf der Skala ❸ am Unterteil an.

## **Pflegehinweise**

Reinigen Sie menasZOOM mit einem weichen, fusselfreien Tuch (z.B. Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücke) reinigen Sie menasZOOM vorsichtig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen von menasZOOM auf keinen Fall alkoholische bzw. organische Lösungsmittel, denn diese können menasZOOM zerstören.

## **Gewährleistung**

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

## English

You have purchased a quality product made with the latest production technology by ESCHENBACH in Germany; a brand product „made in Germany“. We would like to congratulate you on this decision.

### Safety information

▶ **Danger of fire!**

**Lenses in optical devices can cause significant damage by focusing light to generate heat if handled or stored improperly. Be careful never to leave optical lenses lying in direct sunlight!**

▶ **Risk of blinding and injury!**

**Never look directly into the sun or other bright light sources using optical devices!**

▶ **Also inform other people and children especially of this safety measure!**



- ▶ **Protect your menasZOOM from impacts and excessive heat. Never lay your menasZOOM on a radiator or in direct sunlight.**
- ▶ **The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**

### **Using the menasZOOM**

1. Place menasZOOM over the text that is to be enlarged.
2. Turn the upper housing ❶ to set the desired enlargement.
3. The red dot ❷ on the upper housing shows the currently set enlargement according to the scale ❸ on the lower housing.



## **Instructions on Care and Maintenance**

Clean the menasZOOM with a soft, lint-free cloth (i.e. eye glasses polishing cloth). With heavy soiling (i.e. fingerprints) clean the menasZOOM carefully with a moist cloth. Never use alcoholic and/or organic solvents to clean the menasZOOM as these can destroy it.

## **Warranty**

Within the parameters of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing or material defects. In the event of damage due to improper handling, including damage from a fall or impact, no warranty claim exists. Warranty claims are only accepted upon presentation of the sale receipt!

## Français

Vous venez d'acheter un produit de qualité de la maison ESCHENBACH, fabriqué en Allemagne suivant la technologie de fabrication la plus moderne, un produit de marque «made in Germany». Nous vous félicitons pour votre choix.

### Consignes de sécurité

► **Risque d'incendie !**

**En cas de manipulation ou d'entreposage non conforme, les lentilles des appareils optiques peuvent provoquer des dommages considérables en raison de «l'effet verre ardent» ! Veillez à ne jamais laisser de lentilles optiques sans recouvrement au soleil !**

► **Risque d'éblouissement et d'accident !**

**En cas d'usage d'appareils optiques, ne regardez jamais vers le soleil ou vers une autre source lumineuse !**



- ▶ **Veillez à sensibiliser les autres personnes et en particulier les enfants !**
- ▶ **Protégez le menasZOOM des impacts et d'une exposition à une chaleur excessive ! Ne posez jamais le menasZOOM sur des radiateurs ou au soleil.**
- ▶ **Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.**

## **Utilisation du menasZOOM**

1. Déplacer le menasZOOM sur le texte à agrandir.
2. Tourner la bague supérieure ❶ pour ajuster au grossissement souhaité.
3. Le point rouge ❷ sur la bague supérieure indique la valeur du grossissement sur l'échelle ❸ en dessous.

## **Conseils d'entretien**

Nettoyer le menasZOOM avec un tissu souple, non pelucheux (chiffon doux pour nettoyage de lunettes). Pour les salissures plus tenaces (traces de doigt, etc.) nettoyer avec précaution le menasZOOM avec un chiffon humide. Ne pas utiliser pour le nettoyage du menasZOOM des solvants à base d'alcool ou d'autres produits organiques (risque de dommage sur le menasZOOM).

## **Garantie**

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à un traitement non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, effacent toute prétention à la garantie. Garantie uniquement sur présentation d'un ticket de caisse !

## Italiano

Avete acquistato un prodotto ESCHENBACH di primissima qualità, realizzato in Germania con la tecnologia produttiva più moderna: un prodotto di marca «made in Germany». Ci complimentiamo con voi per questa scelta.

### Avvertenze di sicurezza

► **Pericolo d'incendio!**

**Le lenti degli apparecchi ottici possono creare sostanziali danni, se utilizzate o conservate in modo improprio, a causa dell'effetto di "focalizzazione"! Ricordare di non lasciare le lenti ottiche al sole senza copertura!**

- **Pericolo di accecamento e lesioni! Non guardare mai verso il sole o verso un'intensa fonte luminosa con apparecchi ottici!**
- **Fare presente tale avvertenza anche ad altre persone e**



**soprattutto ai bambini!**

- ▶ **Proteggere menasZOOM da colpi o urti e dal calore eccessivo! Non collocare mai menasZOOM su termosifoni o al sole.**
- ▶ **Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.**

## **Uso di menasZOOM**

1. Spostare menasZOOM al di sopra del testo che dev'essere visualizzato con l'ingrandimento.
2. Ruotare l'anello superiore dell'alloggiamento ❶, per impostare l'ingrandimento desiderato.
3. Il punto rosso ❷ sull'anello superiore dell'alloggiamento mostra l'ingrandimento già impostato sulla scala ❸ sulla parte inferiore.

## **Manutenzione**

Pulire menasZOOM con un panno morbido e privo di pelucchi (ad es. panno per pulire gli occhiali). In caso di sporco più intenso (ad es. impronte digitali) pulire cautamente menasZOOM con un panno inumidito. Per la pulizia di menasZOOM non utilizzare assolutamente solventi a base di alcol o a base organica, poiché essi potrebbero distruggere menasZOOM.

## **Garanzia**

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio o da cadute o urti non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto!

## Español

Usted ha adquirido un producto de calidad de la empresa ESCHENBACH, el cual ha sido producido en Alemania según la más moderna tecnología de procesamiento. Se trata de un producto de marca «hecho en Alemania». Le felicitamos por su decisión.

### Indicaciones de seguridad

▶ **¡Peligro de incendio!**

**¡Las lentes de los dispositivos ópticos pueden causar daños considerables en caso de manejo o almacenamiento inadecuado, debido al “efecto de vidrio ustorio”! ¡Cuide de que las lentes ópticas no queden nunca expuestas al sol sin tapa!**

▶ **¡Peligro de deslumbramiento y heridas! ¡No mire nunca hacia el sol ni ninguna otra fuente de luz potente con instrumentos ópticos!**





- ▶ **¡Advierta de ello también a otras personas y especialmente a los niños!**
- ▶ **¡Proteja menasZOOM contra sacudidas o golpes y el calor excesivo! No coloque menasZOOM nunca sobre radiadores ni al sol.**
- ▶ **Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.**

## **Uso de la menasZOOM**

1. Mueva la menasZOOM por encima del texto que se quiere aumentar.
2. Gire el anillo superior ❶ para ajustar el nivel de zoom que desee.
3. El punto rojo ❷ del anillo superior indica el nivel de zoom seleccionado actualmente en la escala ❸ de la parte inferior.

## **Instrucciones para el cuidado de las lentes**

Limpie la menasZOOM con un paño suave y sin pelusas (p.ej. una gamuza para limpiar gafas). Si hay suciedad difícil de quitar (p.ej. huellas dactilares), limpie la menasZOOM con cuidado utilizando un paño húmedo. No limpie nunca la menasZOOM con disolventes a base de alcohol u orgánicos, ya que podrían dañarla.

## **Garantía**

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones respecto a los defectos que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un tratamiento inadecuado, caídas o golpes, se invalidará el derecho a la garantía. ¡Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra!

## Nederlands

U heeft een kwaliteitsproduct gekocht dat volgens de modernste produktietechnologie in Duitsland werd vervaardigd, een merkproduct „made in Germany“. Wij feliciteren u met deze keuze.

### Veiligheidsinstructies

- ▶ **Brandgevaar!**  
**Als lenzen in optische apparaten verkeerd worden gebruikt of bewaard, kunnen deze door het „brandglaseffect“ aanzienlijke schade aanrichten! Let erop, dat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!**
- ▶ **Gevaar voor verblinding en letsel! Nooit met optische apparatuur in de zon of in een andere heldere lichtbron kijken!**
- ▶ **Wijs andere personen en vooral kinderen hier ook op!**



- ▶ **Bescherm menasZOOM tegen slag of stoot en bovenmatige warmte! Leg menasZOOM nooit op verwarmingen of in de zon.**
- ▶ **Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.**

### **menasZOOM gebruiken**

1. Beweeg de menasZOOM over de tekst, die uitvergroot moet worden.
2. Draai de bovenste ring van de behuizing ❶, om de gewenste vergroting in te stellen.
3. De rode punt ❷ op de bovenste ring van de behuizing geeft de ingestelde vergroting weer op schaal ❸ op het onderste deel.

## **Onderhoudsinstructies**

Maak de menasZOOM schoon met een zachte, pluisvrije doek (bijv. een brillenpoetsdoekje). Bij ernstige vervuiling (bijv. vingerafdrukken) kunt u de menasZOOM voorzichtig schoonmaken met een vochtige doek.

Gebruik voor het schoonmaken van de menasZOOM in geen geval alcoholhoudende of organische oplosmiddelen, omdat die de menasZOOM kunnen beschadigen.

## **Garantie**

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop!

## Dansk

Dette produkt er et kvalitetsprodukt, som er fremstillet efter moderne produktionsmetoder af firmaet Eschenbach i Tyskland - et mærkeprodukt "Made in Germany". Til lykke med dit køb.

### Sikkerhedsanvisninger

► **Brandfare!**

**Linser i optiske apparater kan forårsage alvorlige skader på grund af "brændglaseffekten", hvis de anvendes eller opbevares forkert! Sørg for, at optiske linser aldrig ligge i solen uden at være dækket til!**

- **Fare for blænding og tilskadekomst! Se aldrig med optiske apparater ind i solen eller andre kraftige lyskilder!**
- **Informér andre personer - og især børn - om dette!**
- **Beskyt menasZOOM mod stød og slag og voldsom varme! Læg aldrig menasZOOM på varmeapparatet eller i solen.**



- **Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.**

### **Anvendelse af menasZOOM**

1. Flyt menasZOOM hen over teksten, som skal vises forstørret.
2. Drej på den øverste ring ❶ kabinettet q for at indstille den ønskede forstørrelse.
3. Det røde punkt ❷ på den øverste ring viser nøjagtigt den indstillede forstørrelse på skalaen ❸ på underdelen.

## **Plejeanvisninger**

Rengør menasZOOM med en blød, trævlefri klud (f.eks. pudseklud til briller). Hvis snavset sidder godt fast (f.eks. fingeraftryk), kan du rense menasZOOM forsigtigt med en fugtig klud. Brug ikke alkoholiske opløsningsmidler til at rense menasZOOM med, da den derved kan ødelægges.

## **Garanti**

Vi yder garanti inden for lovens rammer for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til opstående mangler, som kan føres tilbage til fabrikationsfejl eller materialefejl. Der ydes ingen garanti ved skader, der skyldes ukorrekt behandling; dette gælder også ved beskadigelse pga. fald eller stød. Garantien ydes kun ved fremvisning af købsbevis!



## Svenska

Du har just köpt en kvalitetsprodukt från företaget Eschenbach. Den har tillverkats med de modernaste metoder i Tyskland och är en äkta märkesvara "Made in Germany". Vi gratulerar till ett bra köp.

### Säkerhetsanvisningar

► **Brandrisk!**

**Linser i optiska instrument kan fungera som brännglas och orsaka stora skador om de används eller förvaras på fel sätt! Lägg aldrig oskyddade optiska linser i solen!**

- **Risk för bländning och personskador! Titta aldrig rakt in i solen eller andra starka ljuskällor med optiska instrument!**
- **Gör andra personer och i synnerhet barn uppmärksamma på detta!**



- ▶ **Skydda menasZOOM från stötar, slag och höga temperaturer! Lagg aldrig menasZOOM på föremål som avger värme eller i solen.**
- ▶ **Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.**

### **Använda menasZOOM**

1. För menasZOOM över den text du vill förstora.
2. Skruva den övre ringen på höljet ❶ för att ställa in önskad förstoring.
3. Den röda punkten ❷ på den övre ringen visar vilken förstoring som ställts in på skalan ❸ på den undre delen.

## **Skötsel**

Rengör menasZOOM med en mjuk, luddfri duk (t ex den du använder till glasögonen). Om menasZOOM är mycket smutsig (t ex fingeravtryck) kan du torka av den försiktigt med en fuktig, ren trasa. Använd absolut inga alkoholhaltiga eller organiska lösningsmedel för att rengöra menasZOOM, då kan menasZOOM förstöras.

## **Garanti**

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabrikations- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garantiförmånerna kan endast utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto!

## Norsk

Du har kjøpt et kvalitetsprodukt fra Eschenbach som er produsert i Tyskland etter de mest moderne produksjonsprinsippene, et merkeprodukt „Made in Germany“. Vi gratulerer deg med denne avgjørelsen.

### Sikkerhetshenvisninger

► **Brannfare!**

**Linser i optiske innretninger kan forårsake betydelige skader ved urettmessig håndtering eller oppbevaring grunnet „brannglassvirkningen“!**

**Pass på at optiske linser aldri ligger i solen uten tildekking!**

► **Fare for blinding og skader! Bruk aldri optiske innretninger i solen eller under andre lyse lyskilder!**

► **Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på dette!**



- ▶ **Beskytt menasZOOM mot støt eller slag og overstadig varme! Legg aldri menasZOOM på varmeapparater eller i solen.**
- ▶ **Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.**

## **Bruke menasZOOM**

1. Beveg menasZOOM over teksten som skal fremstilles forstørret.
2. Drei den øvre ringen på huset ❶ for å stille inn ønsket forstørrelse.
3. Det røde punktet ❷ på den øvre ringen på huset angir forstørrelsen som ble stilt inn på skalaen ❸ på underdelen.

## **Vedlikeholdshenvisninger**

Rengjør menasZOOM med en myk, lofri klut (f.eks. pussefille for briller). Ved kraftigere forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) rengjør du menasZOOM forsiktig med en fuktig klut. Du må aldri bruke alkoholholdige eller organiske løsemidler for å rengjøre menasZOOM, da disse kan ødelegge menasZOOM.

## **Garanti**

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun mot fremvisning av kvittering!

## Suomi

Olet hankkinut Eschenbach-laatutuotteen, joka on valmistettu Saksassa uudenaikaisimpien valmistusmenetelmien mukaisesti: "Made in Germany"-merkkituotteen. Onnittelemme sinua tästä päätöksestä.

### Turvaohjeet

► **Tulipalovaara!**

**Optisten laitteiden linssien "polttolasivaikutus" voi asiattomassa käytössä tai varastoinnissa aiheuttaa huomattavia vahinkoja! Varmista, ettei optisia linsejä jätetä koskaan aurinkoon ilman suojusta!**

► **Häikäisy- ja loukkaantumisvaara!**

**Älä koskaan katso optisilla laitteilla aurinkoon tai muuhun kirkkaaseen valonlähteeseen!**

► **Tiedota tästä myös muille henkilöille ja erityisesti lapsille!**



- ▶ **Suojaa menasZOOM iskuilta tai törmäyksiltä ja ylettömältä lämmöltä! Älä koskaan aseta menasZOOM- luoppia lämpöpatterille tai aurinkoon.**
- ▶ **Tuote on I luokan lääkinällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.**

### **menasZOOM-luopin käyttö**

1. Liikuttele menasZOOM-luoppia suurennettavaksi halutun tekstin yläpuolella.
2. Kierrä kuoren ylempää rengasta ❶ asettaaksesi halutun suurennoksen.
3. Kuoren ylemmässä renkaassa oleva punainen piste ❷ näyttää parhaillaan asetetun suurennoksen alaosan asteikolla ❸.



## **Hoito-ohjeet**

Puhdista menasZOOM pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla (esim. silmälasien puhdistusliina). Puhdista voimakkaammin likaantunut (esim. sormenjäljet) menasZOOM varovasti kostealla liinalla. Älä käytä menasZOOM-luupin puhdistamiseen missään tapauksessa alkoholipitoisia tai orgaanisia liuottimia, koska ne voivat tuhota menasZOOM-linssin.

## **Takuu**

Myönnämme lakisäätöiden määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatussa tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan!

## Polski

Ten wysokiej jakości produkt marki Eschenbach został wyprodukowany w Niemczech zgodnie z najnowocześniejszymi metodami produkcji. Markowy produkt „Made in Germany”. Gratulujemy ci tego wyboru.

### Wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ **Niebezpieczeństwo pożaru! Soczewki w przyrządach optycznych przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu mogą spowodować poważne szkody w wyniku „skupiania promieni słonecznych”! Pamiętaj, by nigdy nie kłaść soczewek optycznych bez osłony na słońcu!**
- ▶ **Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń! Nigdy nie patrz przez urządzenia optyczne bezpośrednio w słońce lub inne jasne źródła światła!**



- ▶ **Zwróć na to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!**
- ▶ **Chroń menasZOOM przed uderzeniami, pęknięciami i nadmiernym nagrzewaniem! Nigdy nie odkładaj menasZOOM na grzejnikach ani na powierzchniach wystawionych na działanie promieni słonecznych.**
- ▶ **Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.**

## **Korzystanie z menasZOOM**

1. Umieść menasZOOM nad tekstem, który chcesz powiększyć.
2. Obracaj górnym pierścieniem w obudowie ❶, by ustawić żądane powiększenie.
3. Czerwona kropka ❷ na górnym pierścieniu w obudowie wskazuje bieżące powiększenie na skali ❸ w części dolnej.

## **Czyszczenie**

menasZOOM czyść miękką, niestrzępiącą się szmatką (np. ściereczką do czyszczenia okularów). Większe zabrudzenia (np. odciski palców) usuwaj zwilżoną szmatką. Do czyszczenia menasZOOM nie używaj alkoholowych ani organicznych rozpuszczalników, ponieważ środki te mogłyby zniszczyć powierzchnię menasZOOM.

## **Gwarancja**

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem paragonu fiskalnego jako dowód zakupu!

## Česky

Koupili jste si kvalitní výrobek z domu Eschenbach, který byl vyroben podle nejmodernějšího výrobního procesu v Německu, značkový výrobek s označením „Made in Germany“. Blahopřejeme Vám k tomuto rozhodnutí.

### Bezpečnostní upozornění

▶ **Nebezpečí oslepení a zranění! Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce nebo jiných jasných světelných přístrojů!**



▶ **Nebezpečí požáru!**

**Čočky v optických zařízeních a přístrojích mohou způsobit při neodborné manipulaci a nesprávném skladování z důvodu „účinku soustředné čočky (lupy)“ značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nikdy neležely na slunci bez krytu!**

▶ **Upozorněte na to také jiné osoby a zejména děti!**

- ▶ **Chraňte menasZOOM před nárazem nebo pádem a nadměrným teplem! Nikdy nepokládejte menasZOOM na radiátor a nikdy jej nevystavujte přímému slunečnímu záření.**
- ▶ **Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.**

### **Použití přístroje menasZOOM**

1. Přístrojem menasZOOM pohybujte přímo nad textem, který se má zvětšit.
2. K nastavení požadovaného zvětšení otáčejte horním kruhem tělesa **1**.
3. Červený bod **2** na horním kruhu tělesa ukazuje právě nastavené zvětšení na stupnici **3** v dolní části.

## **Instrukce k péči**

Očistěte menasZOOM měkkým, nechlupatým hadříkem (např. hadříkem na čištění brýlí). Při silnějším znečištění (např. otisky prstů) očistěte menasZOOM opatrně navlhčeným hadříkem. V žádném případě nepoužívejte k čištění přístroje menasZOOM alkoholická resp. organická rozpouštědla, protože tyto mohou zničit menasZOOM.

## **Záruka**

V rámci zákonných podmínek garantujeme funkci výrobku popsaného v tomto návodu s ohledem na vyskytnuvší se závady, které se lze vyvodit z výrobní závady nebo z chyby v materiálu. U škod vzniklých neodborným zacházením, a při poškození následkem pádu nebo nárazu, nárok na záruku neexistuje. Záruka pouze po doložení dokladu o zaplacení!

## 日本語

ご購入頂いた製品は、エッセンバッハ社の高品質製品で、最新技術によりドイツで製造された「メイド・イン・ジャーマニー」ブランドです。当社製品をお選び頂きまして、ありがとうございます。

### 安全の手引き

- ▶ 燃焼の危険！視覚機器のレンズは不適切な使用あるいは保存により、ガラス燃焼作用による大きな損傷を受けける可能性があります。視覚機器レンズをカバーなしで絶対に直射日光に当てないでください！
- ▶ 反射負傷の危険！視覚機器をつけたまま絶対に太陽やその他の明るい発光体を見ないで下さい！





- ▶ 周囲の人、特にお子様に注意を払うようにしてください！
- ▶ **menasZOOM**クリップは衝撃や強打、過度の暑さから避けてください。**menasZOOM**クリップを暖房機器や直射日光の当たるところには置かないで下さい。
- ▶ 本製品は、クラス Iの医療機器(非滅菌、測定機能なし)で、EU規則 2017/745 に適合しています。EU加盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。

## **menasZOOMの使用**

1. **menasZOOM**を、拡大したい文の上に動かしてください。
2. 上部ケースの輪①を回し、適切な倍率に合わせてください。
3. 上部ケースの輪にある赤い点②はその時点で調節されている倍率を下部にある目盛り③に示しています。

## ケアについての注意

MenasZOOMは、やわらかい、滑らかな布（メガネふきなど）でクリーニングしてください。汚れがひどい場合（指紋がついたときなど）は、menasZOOMを注意深く湿った布でふいてください。MenasZOOMのクリーニングには、絶対にアルコールまたは有機溶剤を使用しないでください。使用によりmenasZOOMを損傷する恐れがあります。

## 保証

法律の規定に基づき、本使用説明書で記載した商品の機能における、製造過程での欠陥や材質不良などに起因する欠陥について保証いたします。不適切な使用による損害、落下や衝撃による欠損などにおいては保証できません。購入証明書がある場合のみ保証いたします！





Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:  
[www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com)